



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/91/109

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-08

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 16(1)(i)

submitted by the Delegation of Denmark

It is proposed that Article 16(1)(i) be worded as follows:

"(1) [Exhaustion of right] The breeder's right shall not extend to acts concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of Article 14(2), which has been put on the market by the breeder or with his consent in the territory of the Contracting Party concerned, or any material derived from the said material, unless such acts (i) involve [further] propagation of the variety in question for purposes other than consumption,"

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 16.1)i)

présentée par la délégation du Danemark

Il est proposé de rédiger l'article 16.1)i) comme suit :

"1) [Epuisement du droit] Le droit d'obtenteur ne s'étend pas aux actes concernant du matériel de sa variété ou d'une variété visée à l'article 14.2) qui a été mis dans le commerce sur le territoire de la Partie contractante concernée par l'obtenteur ou avec son consentement, ou du matériel dérivé dudit matériel, à moins que ces actes :

i) impliquent une [nouvelle] reproduction ou une multiplication de la variété en cause à des fins autres que de consommation,"

* * * * *

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 16 ABSATZ 1 NUMMER i

von der Delegation Dänemarks vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 16 Absatz 1 Nummer i wie folgt abzufassen:

"(1) [Erschöpfung des Rechtes] Das Züchterrecht erstreckt sich nicht auf Handlungen hinsichtlich des Materials der geschützten Sorte oder einer in Artikel 14 Absatz 2 erwähnten Sorte, das im Hoheitsgebiet der betreffenden Vertragspartei vom Züchter oder mit seiner Zustimmung in den Verkehr gebracht worden ist, oder hinsichtlich des von jenem abgeleiteten Materials, es sei denn, dass diese Handlungen

i) eine [erneute] Vermehrung der betreffenden Sorte zu anderen als Konsumzwecken beinhalten,"

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]